

## Treuil électrique MOBILE



### Original de la MODE D'EMPLOI

Conserver pour une utilisation future.

#### Adresse du fabricant

Trading EU GmbH  
4, rue Gruckinger  
D - 85461 Bockhorn

Tél. : +49 (0) 8123 - 989 0 900  
Télécopieur : +49 (0) 8123 - 989 0 904  
Courrier électronique : [info@tradingeu.de](mailto:info@tradingeu.de)  
Web : [www.tradingeu.de](http://www.tradingeu.de)

## Mode d'emploi

Numéro de document :	
version :	1.0
Date de création :	12.11.2018
Dernière mise à jour :	12.07.2024
modèle :	MOBILE
Désignation du type :	HH200D-12M HH300D-12M HH600D-12M
Année de construction :	2022

## Inscriptions de clients

N° d'inventaire :	
Emplacement :	

## Rangement

Le mode d'emploi doit être conservé dans le service spécialisé compétent. Elle doit toujours être à portée de main.

## Contenu

Données techniques.....	4
Mise en page .....	5
Généralités .....	5
Consignes de sécurité .....	6
Installation et utilisation .....	7
Déballage.....	7
Montage.....	7
Fonction .....	7
Mode d'emploi .....	8
Exploitation .....	9
Maintenance et entretien .....	10
Schéma électrique .....	11
Schéma éclaté .....	12

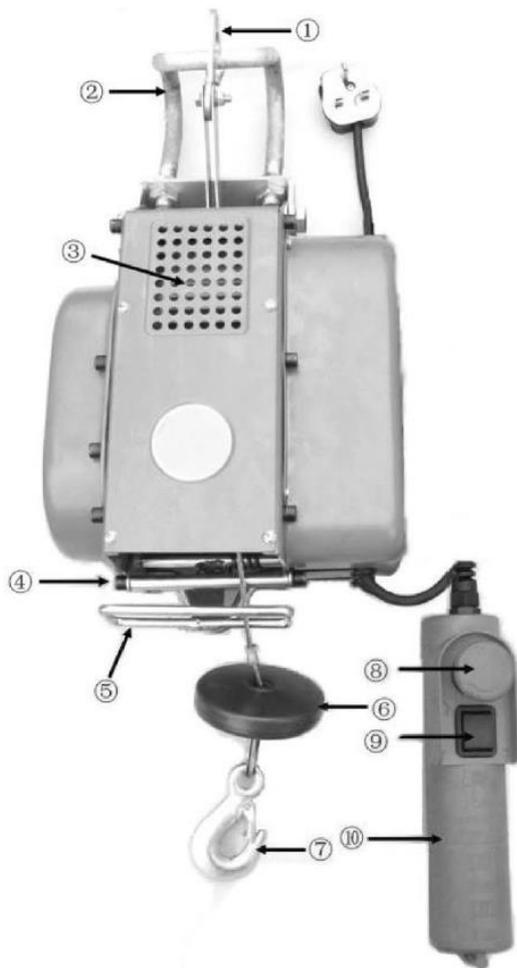
## Données techniques

Modèle	HH200	HH250	HH300	HH400	HH500	HH600
Tension	230V 50Hz					
Courant (A)	2.0	2.2	2.4	3.3	4.0	4.6
Puissance absorbée (W)	450	500	550	750	900	1050
Charge nominale (kg)	100/200	125/250	150/300	200/400	250/500	300/600
*Vitesse nominale (m/min)	8/4	8/4	8/4	8/4	8/4	8/4
Diamètre du Câble (mm)	3.0	3.0	3.0	3.8	4.2	4.5
Résistance à la traction du câble (N/mm <sup>2</sup> )	≥1870	≥1870	≥1870	≥1770	≥1770	≥1770
Classe d'isolation	B	B	B	B	B	B
Classe de protection	IP54	IP54	IP54	IP54	IP54	IP54
Groupe motopropulseur	M1	M1	M1	M1	M1	M1
Convient aux supports de diamètre (mm)	40-50	40-50	40-50	40-50	40-50	40-50
*Modes de fonctionnement	S3 25%					
Poids net (kg)	13		14			20

\*La vitesse nominale est la vitesse la plus basse du palan.

\*Mode de fonctionnement p. ex. S3-25%-10min : S3= mode intermittent sans influence du processus de démarrage. Cela signifie que pendant une période de 10 minutes, le temps de fonctionnement maximal est de 25% (2.5 min).

## Mise en page



1. Fermeture de sécurité
2. Suspension
3. Moteur (intérieur)
4. Commutateur de limite inférieure\*
5. Levier de déclenchement Interrupteur de périmètre
6. Disque de délimitation
7. Crochet de levage
8. Bouton d'arrêt d'urgence
9. Interrupteur montée / descente
10. Poignée

\*Le modèle HH200A - HH600A n'a pas de commutateur de limite inférieure.

## Généralités

- Das Hebezeug ist geeignet für Anheben verschiedener Lasten in Garagen, Lagerhäuser oder ähnlicher Orte.
- Das Gerät ist nicht geeignet für den Transport von heißen geschmolzenen Klumpen und sollte nicht in gefährlicher Umgebung und tiefer Temperatur benutzt werden.
- Die Mechanische Gruppe ist M1.
- Die Nutzungsdauer des Hebezeugs ist ca. 8000 Zyklen (exkl. Verschleißteile). Wenn der Hebezeug 8000 Zyklen durchgelaufen hat, müssen alle mechanischen Teile überprüft und gepflegt werden.
- Lesen und verstehen Sie die Bedienungsanleitung, bevor Sie das Hebezeug benutzen.
- Stellen Sie sicher, dass der Betreiber weiß, wie die Maschine funktioniert, und wie sie betrieben werden sollte.
- Der Nutzer sollte stets im Übereinstimmung mit der Bedienungsanleitung operieren.
- Das Hebezeug ist nicht für den Dauereinsatz vorgesehen. Die Betriebsart ist Aussetzbetrieb ohne Einfluss des Anlaufvorganges.
- Die Nennleistung der Maschine variiert nicht mit der Position der Belastung.

## Consignes de sécurité

1. Prüfen Sie stets, dass die Nennspannung der Spannung auf dem Typenschild entspricht. Für den Fall, dass die Nennspannung nicht geeignet ist, kann es zu abnormalem Arbeiten der Maschine und zu Personenschäden führen.
2. Die Stromversorgung muss eine Erdung besitzen. Und Ihr Versorgungssystem muss einen Fehlerstromschutzschalter haben.
3. Es ist verboten, Lasten oberhalb der Nennlast zu heben.
4. Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck. Nie Personen mit dem Hebezeug anheben.
5. Ziehen Sie nicht am Kabel um den Stecker auszuziehen. Halten Sie das Seil von Hitze, Öl und scharfen Kanten fern.
6. Versuchen Sie nicht, anderweitig befestigte oder nicht frei bewegliche Lasten anzuheben.
7. Ziehen Sie den Netzstecker nur, wenn das Gerät nicht im Gebrauch ist.
8. Halten Sie Kinder und andere unautorisierte Personen von der Maschine fern.
9. Bitte Lasten nicht von einer Seite anziehen. Vermeiden Sie es die Last oder den Haken zu schwingen.
10. Stellen Sie sicher, dass der Haken in die gleiche Richtung läuft, wie auf dem Kontrollboard zu sehen ist.
11. Überprüfen Sie regelmäßig das Hebezeug. Der Schalter sollte in einem guten Zustand sein.
12. Lassen Sie Ihr Werkzeug durch einen Experten reparieren. Anderenfalls kann dazu führen, dass Gefahr für den Benutzer entsteht.
13. Vermeiden Sie schnelles An/Abschalten.
14. Lassen Sie während des Bedienens des Hebezeugs Ihre Aufmerksamkeit nicht ablenken.
15. Stehen oder arbeiten Sie nicht unter der gehobener Last.

# Installation et utilisation

## Déballage

Nach dem Öffnen der Verpackung überprüfen Sie bitte Rahmen, Seil, Haken und elektrische Kontrollmechanismus auf mögliche Transportschäden.

## Montage

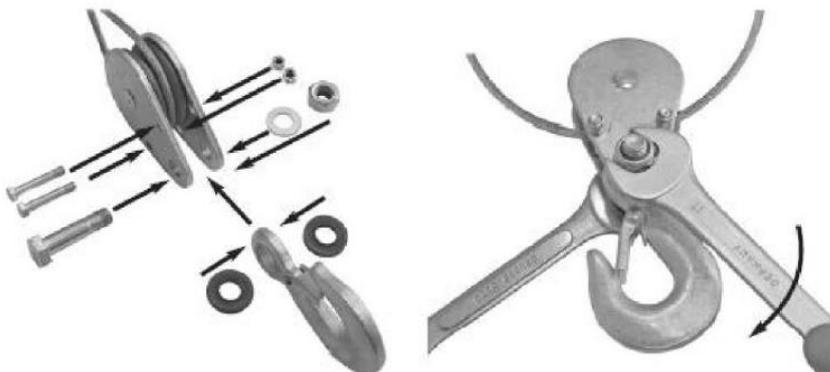
1. Le treuil est équipé d'un dispositif de suspension qui convient au montage sur des supports ronds.
2. Les dimensions du support doivent être adaptées à la suspension du treuil à câble. Il doit également être suffisamment résistant pour supporter la charge maximale du treuil.
3. La fermeture de sécurité doit être accrochée au crochet de suspension. Avant la première utilisation, un spécialiste doit vérifier le support et le montage du treuil.

## Fonction

Dieses Seilhebezeug ist mit einer zusätzlichen Rolle und Haken ausgestattet. Bei richtiger Verwendung kann das Seilhebezeug die doppelte Last heben.

Installieren Sie die Scheibe mit Hilfe der Schrauben wie im Bild gezeigt.

Der feste Haken auf der Maschine kann an der Abdeckung befestigt werden. Verwenden Sie dafür die vorgesehene Öse. Die Last wird nun mit Hilfe von zwei Stahlseilen angehoben und es kann die doppelte Last anheben.

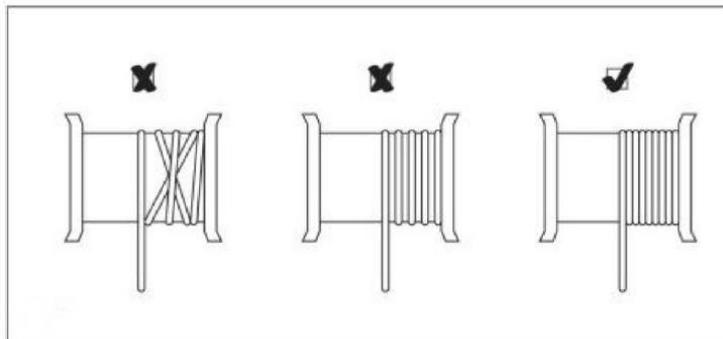


## Mode d'emploi

1. Vor der ersten Nutzung entfernen Sie das Klebeband von der Kabeltrommel.
2. Die A-bewertete Lärmemission an der Betreiberposition ist niedriger als 85 dB(A).
3. Versorgungsspannung: Nennspannung  $\pm 10\%$ , Frequenzbereich: Nennfrequenz  $\pm 1\%$ .
4. Das Hebezeug ist bei Umgebungstemperaturen zwischen  $0^{\circ}\text{C}$  und  $40^{\circ}\text{C}$ , die relative Luftfeuchtigkeit bei  $25^{\circ}\text{C}$  unter 85% zu betreiben. Höhe über dem Meeresspiegel max. 1000m.
5. Für Transport und Lagerung darf die Temperatur zwischen  $-25^{\circ}\text{C}$  und  $55^{\circ}\text{C}$  betragen. Die höchste zulässige Temperatur darf nicht über  $70^{\circ}\text{C}$  betragen.
6. Der Nutzer sollte die Last vom Boden, mit der min. Geschwindigkeit anheben. Das Seil sollte gestrafft sein, wenn die Last gehoben wird.
7. Der Elektromotor des Zugs ist mit einem Thermostatschalter ausgestattet. Während des Betriebs des Hebezeugs kann es daher zum Stoppen des Motors kommen. Der Motor wird dann automatisch wieder anlaufen, sobald er abgekühlt ist.
8. Das elektrische Seil des Hebezeugs ist nicht mit einem Nennlast Begrenzer ausgestattet. Deshalb: bitte nicht darauf bestehen die Last anzuheben wenn der Überhitzungsschutz den betrieb begrenzt.
9. Belassen Sie das Hebezeug nicht unbeaufsichtigt, es sei denn besondere Vorsichtsmaßnahmen wurden getroffen.
10. Das Gerät ist mittels einer 10A Sicherung oder mit einem 10A Sicherungsautomat zu schützen.
11. Verwenden Sie die Endschalter nicht als Routine Stopp. Sie sind nur Notgeräte.
12. Bevor Sie beginnen, stellen Sie sicher, dass das Stahlseil richtig um die Trommel gewickelt ist und der Abstand gleich dem Durchmesser des Kabels ist (Siehe Abb. 2).
13. Stellen Sie sicher, dass die Ladung ordnungsgemäß auf Haken (7) und Rolle gesichert ist, und Bediener zu Ladung und Stahlseil (6) genügend Abstand halten.

## Exploitation

- Überprüfen Sie, ob der Notstoppschalter (11) gedrückt ist. Drehen Sie den roten Stoppschalter im Uhrzeigersinn um zu entriegeln.
  - Drücken Sie die Taste ▲ (10) zum Anheben der Last.
  - Drücken Sie die Taste ▼ (10) zur Senken der Last.
  - Oberes Begrenzungssystem: Wenn die gehobene Belastung fast in der oberen Position ist, bewegen Sie den Hebel (3) und Block (4) nach oben. Ein Motorschalter ist jetzt geschaltet, und der Motor in unterer Richtung wird angehalten.
  - Unteres Begrenzungssystem, wenn die Last fast die niedrigste Position erreicht wird (ca. 2 Umdrehungen des Kabels um die Trommel). Der untere Begrenzungshebel (2) bewegt sich. Ein Motor Schalter ist jetzt geschaltet, und der Motor in hinunter Richtung wird angehalten. Falls die Bewegungsrichtung des Stahlseils unterschiedlich mit der Kontrolleinrichtung ist (das Stahlseil durch benachbartes Stahlseil herunter gedrückt ist), bewegt sich das untere Begrenzungssystem auch.
- 
- Wenn der Notstoppschalter gedrückt wird, wird die Maschine stoppen.
  - Bei einem Notfall, drücken Sie dem roten Notstoppschalter (11), um die Maschine zu stoppen. Bedienung der Maschine ist nicht möglich, wenn diesen roten Schalter gedrückt wurde.



## Maintenance et entretien

**Achtung! Stellen Sie stets sicher, dass die Maschine nicht mit dem Stromnetz verbunden ist, wenn Sie die Maschine pflegen.**

- Nachstehend, pro Zyklus bedeutet, dass der Benutzer die Last nach oben und unten bewegt. Periodische Prüfung bedeutet in der Regel, dass es nach der Arbeit des Zeugs pro 100 Zyklen geprüft hat.

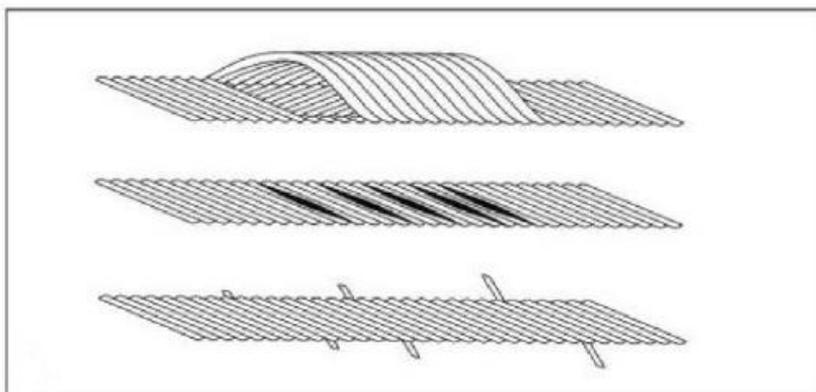
- Stellen Sie regelmäßig sicher, dass die Endschalter des Hebe- funktionieren. Siehe unten:

Fig. 3 - Exemples  
d'endommagement du câble  
d'acier

Wenn das Hebezeug abhebt, bewegt sich der Grenzring (3) nach ..... beim Laufen gestoppt werden (Ohne Last).

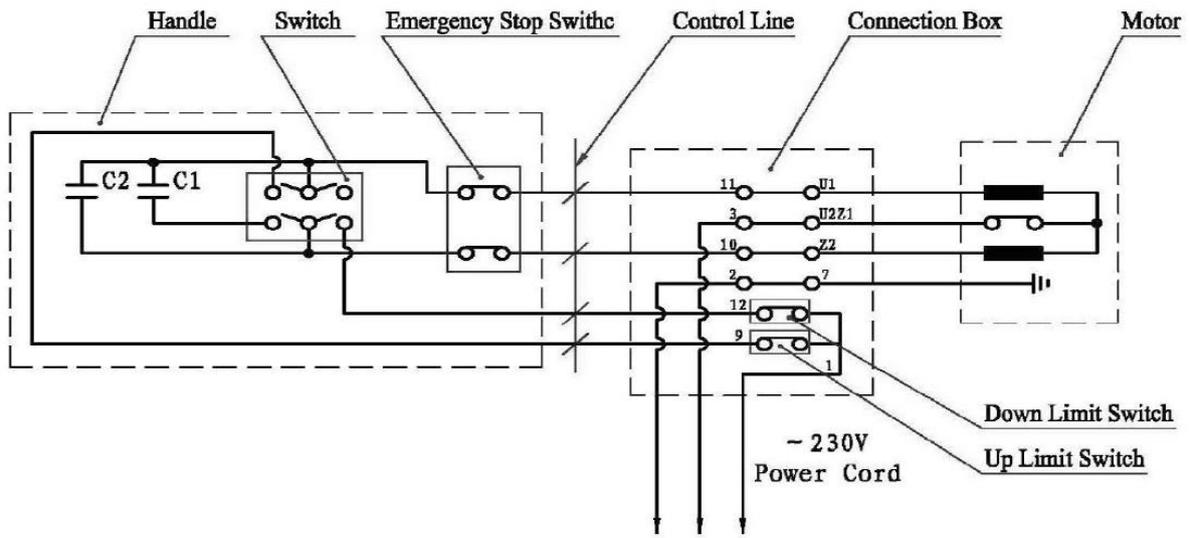
Wenn das Hebezeug niedriger ist, bewegt sich der untere Begrenzhebel, und der Motor muss beim Laufen gestoppt werden.

- Prüfen Sie das Netzkabel und die Betriebskabel von Zeit zu Zeit.
- Pro 200 Zyklen sollten Sie die Stahlkabel und Rolle ölen.
- Pro 30 Zyklen sollten Sie prüfen (siehe Abb.3), dass das gesamte Stahlkabel in einem guten Zustand ist. Wenn das Kabel beschädigt ist, wechseln Sie das Kabel sofort nach den technischen Daten aus.
- Pro 1000 Zyklen prüfen Sie, ob die Schrauben, die Klammern und Rolle gut angezogen sind.
- Pro 1000 Zyklen prüfen Sie ob die Haken und die Rolle in gutem Zustand sind.
- Überprüfen Sie, dass der Notausschalter und das Drucktaste-Tableau gut bedienbar sind, bevor das Hebezeug benutzt wird.
- Pro 1000 Zyklen sollten Sie das Bremssystem überprüfen. Wenn Motor ungewöhnliche Geräusche macht, oder die Last nicht anhebt, soll das Bremssystem überprüft werden.
- Ersetzen Sie beschädigte oder abgenutzte Teile und behalten Sie Aufzeichnungen der Pflege.
- Für außerordentliche Instandhaltung wenden Sie sich an ein autorisiertes Service Center.



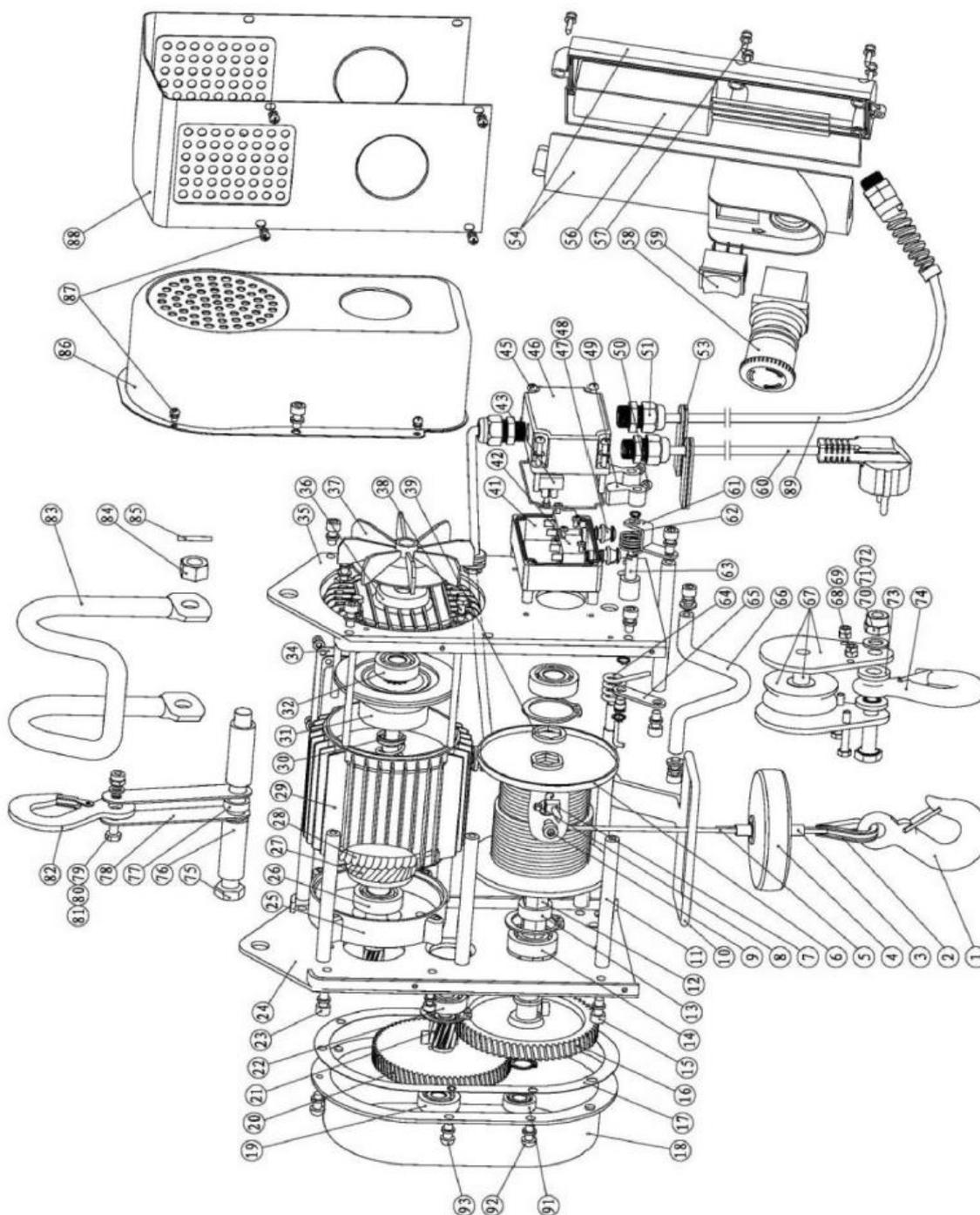
## Schéma électrique

HH200D-HH600D:



# Eclaté

HH200D/ HH250D/ HH300D:



**Original de la déclaration de conformité CE**

Au sens de la directive sur les machines 2006/42/CE, Journal officiel L157/24

fabricant :	Trading EU GmbH 4, rue Gruckinger D - 85461 Bockhorn
modèle :	Treuil électrique MOBILE
Désignation du type :	HH200D-12M HH300D-12M HH600D-12M
Autorisé à rassembler la documentation :	Trading EU GmbH 4, rue Gruckinger D - 85461 Bockhorn

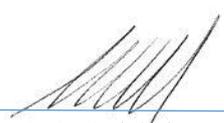
Les normes suivantes ont été appliquées :

- EN 14492-2:2006+A1
- EN 14492-2+A1/AC:2010
- EN 60204-32:2008
- AfPS GS 2014:01

Par la présente, le fabricant déclare que la machine est conforme aux conditions pertinentes de la directive susmentionnée.

Bockhorn, 12.11.2018

Lieu, date




---

Représentant autorisé Michael Seibold  
Trading EU GmbH  
4, rue Gruckinger  
D - 85461 Bockhorn